

## 第五章 结论

成语在印尼语和汉语的语言里占有重要的组成部分，由于两个国家的社会背景、思维模式、文化背景及习惯有所不同，因此产生了两国的成语异同。为此、本文以印尼语和汉语的“心”字成语为研究对象，通过两者语言“心”字成语的定义、来源、及象征含义来进行对比，并找出异同。

本文通过对比印尼语和汉语的“心”字成语，得出以下几项结论：

(一) 从成语定义的方面来说，印尼语和汉语成语都是人民在言语交际承传下来的固定词组或短语，包含着一定的意义。更深一步的进行分析，印尼语是独立的语系，而汉语中是熟语的一种。

(二) 从字数方面来说，印尼语的成语一般可以由两个或两个以上的词来构成的，汉语的是由四个字来组成的，说明汉语成语的字数比较固定印尼语的比较随意。

(三) 从来源方面来说，汉语成语的来源渠道比印尼语成语的更为广泛。两种语言的成语，同样是有来源于历史故事、神话传说，以及外来语借用。然而，在两种语言里，有部分成语是有不同的来源。有部分印尼语成语是来自于日常生活中所发生的大小事情，而有部分汉语成语则是来自于寓言故事、诗文语句，还有口碑。

(四) 从象征含义来说，本文所发现的印尼语与汉语相同的象征共有 7 个，包括：忠诚、谨慎、满足等象征含义。印尼语独有的象征主要有 14 个包括：人、诚实、品德等象征含义，而汉语里独有的象征则有 43 个包括：独特、仁慈、自省等象征含义。

(五) 从象征的词语搭配来说，印尼语“心”字成语的象征比较偏向于有规律的，而汉语中的比较偏向于随意的。

本文的创新之处在于：从语义的角度出发，本文通过印尼语和汉语“心”字的成语进行对比研究，从中找出象征含义的异同点。

本文的不足地方是笔者对印尼语和汉语的语法知识还掌握不好，在对比研究的过程中无法通过成语的语法、结构关系进行分析与描述。因此，使这次的研究内容分析及描述得不够详尽。由于本文还有很多不足的地方，因此本文愿意接受读者的点评及建议并通过点评及建议来改善本文不足的地方。